

# 中国5-10世纪的寺院经济



[中国5-10世纪的寺院经济\\_下载链接1](#)

著者:[法] 谢和耐

出版者:上海古籍出版社

出版时间:2004-11

装帧:平装

isbn:9787532538911

佛教源于印度，而发扬光大却在中土。自东汉时输入，经诸多朝代之努力，将原为梵文（或巴利文）等古天竺文字的佛经译为汉语，并通过手工抄写到印刷技术之运用，终于使佛法深入人心，广大信众，同沾法益，此功德无量之善举前后持续了千年有余。特别是我国国民与天竺人民早有往来，其思想趋向也颇为接近，复经魏、晋、南北朝数百年与我国传统思想文化之相互激荡、磨合，乃至酝酿、吸收，至隋唐而大成，创宗立派，鼎盛繁荣，前所未有的影响所及，我国周遍朝鲜、日本、越南等邻邦亦多流行大乘佛法。以后，历经宋、元、明、清各代，我国始终为大乘佛教之重镇，有“佛教第二故乡”之誉。此殆与我国僧俗两界人士究心于佛法义理密切相关。

佛理探究，自古以来即有僧伽、居士之分，虽无“研究”之名，而出于信仰之诚，寻求佛教精义者，彪炳史册，所在多有。降及近世，因科技发展之刺激，佛法潮流，亦屡有扩张。自十九世纪德国学者马克斯·缪勒提出“宗教学”概念以来，欧美之宗教学研究方兴未艾。佛教，作为古老的宗教之一，海外研究也日见蓬勃，从东瀛至南亚，从德意志、法兰西至英吉利，于研究南传佛教圣典及历史文化方面卓有成效。尤其是在美利坚，自C.R.

莱曼等创办《哈佛东方丛书》、奠定美国佛教研究基础以来，从地域上说，其研究范围已囊括南传佛教、印度佛教、中国佛教（包括藏传佛教）、东亚佛教，举凡教理、经典、仪式、经济、政治等无不涉及，成果斐然。目前已发展至巴利文、梵文及藏文，横跨文献学、社会学、人类学、哲学、伦理学、语言学、历史学等多门学科，在宗教学界已呈后来居上之势。就佛法源流而言，佛教从印度本土向南、北方向分别传播，菩萨高僧，筚路蓝缕，而成北传大乘、南传上座二极，于今因缘增上，不断发展，已趋于世界佛法之域，可谓千载一时也欤！

因此之故，时有台湾蓝吉富氏主编出版《世界佛学名著译丛》一百册，绍介国际佛教学术界之研究成果、研究方法与研究工具等，内容广泛，对于国内学界拓展学术视野，提升佛学研究水准，甚有裨益，可喜可贺！惜其著作多属近代，且以日文为主，时过境迁，欧美近代以后之佛学研究日新月异，相关成果不断涌现，将此类新知卓见译为汉语，嘉惠学林，已成迫切之势。

藉此因缘，

敝寺故有觉群编译馆之设立，集思广益，斟酌权衡，适时推出系列《觉群佛学译丛》，实欲借古人译梵为汉之经验，取信、达、雅之准则，推陈出新，俾在家出家，两俱得益。佛法虽重在行持实证，佛经所说理趣，亦无不为求证生死大事之门径，若依文解义，理事分途，则徒成慧业，殊失佛法之宗旨。然此乃针对僧伽悟道而言，非指俗世传教之事，况时际浊世，佛法传扬端赖因缘，适应时会，则日以广信，僧伽寄质尘寰，岂可遗世而独立者乎！

倘能以此译丛为契机，重视我国古代传译之汉文圣典，探悉诸宗玄义，同时摄取世界各地区佛法之优长，融贯现代国际佛学界之研究成果，“他山之石，可以攻错”，深信国内会有更好的研究成果出现，佛教亦将进一步充实与光大，余之愿也，因序之而随喜赞叹云尔！

作者介绍：

目录: 总序 觉醒

原“敦煌吐鲁番学研究译丛序” 季羨林

法国的敦煌学研究与谢和耐教授的贡献（代序） 耿昇

中译本序 谢和耐

导论

第一章直接资料

道场和僧侣的数目

大型道场的数目很少，而小道场的数目则很大。由各种史料提供的数字的一览表，5—1

0世纪寺院和出家人的数目。

在这一阶段大小道场数字的相对稳定。佛教建筑发展的两个时代：其一是5世纪末到6世纪前三分之一年代，其二是8世纪初年。

真正的寺院和小道场的居民对各种统计数字的分析。以出家人为职业的数目很大的一批人：在所有时代都占近百分之一。

宗教运动对中国经济产生的综合性影响

与建筑和装饰道场有关的修奢性活动的发展，大大有害于农业。

豪华与佛教建筑的兴趣。

用于铸造铜钱的贵重金属和铜的匾缺。寺院巨额货币的积累，大量金属用于制造佛像。

唐代对于个佛像的交易。

第二章间接资料

财税

出家人的税收制度

出家人享有免税权。周代（557—580）文献中对于某些输税方式的影射。为了使僧侣们执行一种对国库危害不大，经反复采取却成效不大的措施。宋代强加于出家人的税役。

对唐代维持官方教团而付出的代价的估计。国家在这一时代亏损的加剧。5世纪到唐期间的“伪滥僧”：没有登入僧籍的出家人、“入道”的世俗人、百姓僧、大户人家的私蓄僧、信徒们的秘密集团。

寺院财产的税收制度

有额寺与没有受到皇家政权承认的寺院，根据其来源和性质不同，而执行多种财税制度。

间接输税的形式

北魏末年由世俗政权创立的出售僧官尊号的制度。8世纪初期公主们所从事的交易：恩度僧。度谋以及从安禄山叛乱起（75年）出现的官方出售度牒的制度。各道大官僚利用安禄山叛乱之后，中央政权消弱的局面，而使该制度朝着有利于自己的方向发展。有关宋代官方出售和私下交易度牒的情况。

第三章财富的积累

印度的遗产

印度戒律规则对中国僧伽经济的影响。

供物。

布施于佛教的财产

“常住”，即佛教僧众的不可分割的和共同财产的基本概念。根据印度律藏经文的规定，允许以僧众的名义占有，而禁止出家人个人占有的财产。中国属于僧伽财产的神圣性。

中国僧侣们的继承法

由于法事活动的发展和僧众致富，而导致印度僧侣法的发展。由出家人直接管理财产的原则最终占了优势……中国和尚一旦出家，就再没有占有土地的权力了。他们都不是大地主。

有关中国和尚继承权的文献。

一种在中国维持下来并得到了重大发展的僧侣制度。唱卖已故僧侣的衣物和作为供物的收入的布匹。

由于中国和尚在社会中所处的地位，僧侣经济的总趋势，他们都向占有商业性财产和从事经商活动的方向转化了。

.....

第四章布施的流通

第五章历史的基础

附录

一、敦煌卖契与专卖制度

二、敦煌写本中的租骆驼旅行契

三、敦煌写本中的一项缓税请状

参考书目

一、史籍和碑铭集之部

二、有关佛教史的著作和僧侣戒律经文之部

### 三、著作之部 · · · · · (收起)

[中国5-10世纪的寺院经济](#) [下载链接1](#)

## 标签

佛教

历史

佛教 寺院经济 社会史

海外中国研究

经济史

宗教

谢和耐

社会史

## 评论

了不起的著作。说是经济，其实包罗戒律、政治、社会等多面向。从常住、无尽财等基本概念讲到佛教因权贵利用和底层攀附而衰落的大历史进程，从寺户、碨课、布施、做斋等佛教经济生产消费的微观层面讲到佛教对中国基层社会组织、商业伦理和国家经济的影响。全书在印度佛教对中国社会的冲击与适应这一框架内，沿上述历史与社会学两条主线交替叙述。前面四章是见史料功力的地方，有许多有趣的细节，但对我这样的外行而言失之琐碎，最后一章进入对历史和社会学的双重总结，犀利而独到。解决了几个困惑：1，佛教戒律与放贷生财之间的矛盾；2，佛教是适应还是摧毁了中国的封建制度；3，寺院庄园经济中奴婢和农户的差别；4，中古末期佛教衰落的历史肇因。译文对专业概念的回译很到位，还纠正了原版中的不少错误，可惜忽略了基本的文从字顺，读起来相当费劲。

相关资料集中在敦煌出土的文书上，感觉只是一个点，不能覆盖到面，在讨论佛教相关经济时完全不对照道教，佛教内部的教派也没有细分，总觉得少了点什么。译者非常用心地考订了人名地名和年份，纠正出原文很多错误，但句子的组织一塌糊涂，还蛮尴尬的，不能说没上心，但确实造成了很多阅读障碍……

-----  
翻译的问题

多有意思的标题啊。

不知是否可以从此着手进行“道教经济”研究？

考证详细 结构清晰 是研究寺院经济史一部不可多得的参考书

-----  
法国汉学

耿昇的翻译读得心焦火辣，奈何国内既懂法文又懂佛教的人少。。

-----  
这书还真没有原版

少有经济史家如谢和耐一般通晓内律.而不通内律,如何理解寺院经济的教理依据.

-----  
泛读一半

史料很丰富

按需。

翻译问题...看来还是原版最可靠

唐前主要引史料和高僧传、弘明集等，唐及唐后主要集中在敦煌材料上。对寺院经济的税制、寺院财产的获得和继承着墨较多，纠正了很多理所当然的错误观点。

資料豐富翔實，議論的角度很深刻，展現出的現實令人咋舌；且因過於強調世俗性的方面，令佛教的神聖性大打折扣，當然，並非佛教不神聖，而是與佛教相關的世間人，壞了教。另，本來對翻譯者深懷希望，但越讀越覺得不夠理想，很多語句長且拗口，語義晦澀難懂。正文及腳註不時蹦出來幾個錯別字，也極煞風景

翻译差的令人发指…………不知道审校是干啥的…………幸好手里有英文版不然废了

谈及佛教对中国基层社会组织、商业伦理、国家经济、文化观念、政治等多方面的影响。资料繁多，分析入微，非常精彩。

先生千古

这本书写得有多好，不看根本不知道！

[中国5-10世纪的寺院经济 下载链接1](#)

## 书评

---

[中国5-10世纪的寺院经济 下载链接1](#)